
КУЛЬТУРА И ЛИТЕРАТУРА

УДК 37.017.93

DOI: 10.31249/hoc/2026.01.10

Михайлова Т.А.^{*1}, Оленева Н.В.^{*2}

«КНИГА ИЗ КЕЛЛСА»: ТЕКСТ В ТЕКСТЕ^{©1}

Аннотация. Статья посвящена символике зооморфных изображений в Книге из Келлса, важнейшем средневековом Евангелии, датируемом VIII веком и входящем в линию островных иллюминированных латинских кодексов. Авторы делят изображения животных из этой рукописи на три группы: символы Евангелистов, сплетенные в традиционный орнамент фигуры зверей (встречающиеся и в буквицах), и изображения животных, заполняющие пустоты в строках. Последние, за редкими исключениями, представляют собой как бы чисто орнаментальное оформление кодекса и с собственно евангельским текстом, как правило, не связаны. Но при этом они образуют своего рода визуальный ряд, прерывистый, не имеющий единой структуры, но безусловно информативный и представляющий собой уже не только орнамент, но и текст внутри текста. Особое внимание авторы уделяют изображениям котов, которые также могут быть

^{*1}*Михайлова Татьяна Андреевна – ведущий научный сотрудник Института языкознания РАН, Москва, Россия; tamih.msu@mail.ru*

Mikhailova Tatyana Andreevna – Leading Researcher at the Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia; tamih.msu@mail.ru

^{*2}*Оленева Наталья Васильевна – старший редактор Института научной информации по общественным наукам РАН, Москва, Россия; nataliyaolenewa@yandex.ru*

Oleneva Natalya Vasilyevna – Senior Editor at the Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia; nataliyaolenewa@yandex.ru

© Михайлова Т.А., 2026

¹«Исследование выполнено в рамках проекта FMNE-2025-0008 «Интегративное изучение индоевропейских языков в диахронии и синхронии: филология и лингвистика», поддержанного Министерством образования и науки РФ».

разделены на орнаментальные и реалистические. В работе проанализированы картины, на которых прослеживается одна и та же тема: кот ловит мышь, которая пытается украсть гостью. Авторы показывают, что такие изображения, с одной стороны, отсылают к реальному монастырскому быту, но с другой, могут иметь глубокий символический смысл.

Ключевые слова: Книга из Келлса; иллюминированные рукописи; Ирландия; островная рукописная традиция; бестиарии; германский звериный стиль; евангельская символика

Поступила: 19.08.2025

Принята к печати: 04.11.2025

Для цитирования: Михайлова Т.А., Оленева Н.В. «Книга из Келлса»: текст в тексте // Вестник культурологии. – 2026. – № 1(116). – С. 137–159. – DOI: 10.31249/hoc/2026.01.10

Mikhailova T.A., Oleneva N.V.

“The Book of Kells”: the Text within the Text

Abstract. The article is devoted to the symbolism of zoomorphic images in the Book of Kells – the most important medieval Gospels book which dates back to 8th century and stands in a row of insular illuminated Latin codes. The authors divide the images of animals from this manuscript into three groups: symbols of Evangelists, the figures of beasts interwinded into falk ornament (which also could be found in initials), and the images of animals that fill the empty spaces in lines. The last ones, with rare exceptions, are just ornamental decorations and as a rule are not connected with the gospel text. Although they form a kind of visual row, intermittent and without united structure, they provide information and form text within the text, not only an ornament. The article analyses pictures treating one and the same subject: a cat is hunting a mouse with a stolen wafer in its mouth. The authors demonstrate that such pictures, on the one hand, refer to the real monastic everyday life, yet on the other hand, they may have profound symbolic meaning.

Keywords: Book of Kells; illuminated manuscripts; Ireland; Insular manuscript traditions; bestiaries; Germanic animal style; Gospel symbolism

Received: 19.08.2025

Accepted: 04.11.2025

For quoting: Mikhailova T.A., Oleneva N.V. “The Book of Kells”: the Text within the Text // Herald of Culturology. – 2026. – No.1(116). – P. 137–159. – DOI: 10.31249/hoc/2026.01.10

«Самым знаменитым манускриптом в библиотеке Тринити Колледжа является Книга из Келлса, роскошная рукопись, дошедшая до нас от раннего Средневековья Европы» [Brown, 1980, p. 7] – так начинает свое предисловие к популярной книге о «Евангелии из Келлса» Питер Браун, библиотекарь Тринити Колледжа. Полностью согласиться с ним трудно. Действительно, «Книга из Келлса», богато орнаментированное Евангелие, является самым знаменитым манускриптом библиотеки, однако его известность выходит далеко за пределы Тринити Колледжа. Мы можем с уверенностью сказать, что это один из важнейших памятников средневековой Европы, известный во всем мире, благодаря широкой популяризации ее затейливых орнаментов, воспроизводимых на плакатах, фарфоре, блокнотах и даже шарфах. Не случайно в 2011 г. «Книга из Келлса» была внесена в список всемирного наследия ЮНЕСКО.

Рукопись датируется началом IX в. и вписывается в линию иллюминированных латинских кодексов, в основном евангельских, к которым также относятся ирландские «Книга из Дурроу» (ок. 700 г.), «Книга из Армага» (IX в.), а также знаменитые британские рукописи – «Евангелие из Линдисфарна» (ок. 720 г.), «Даремское Евангелие» (VII в.) и «Евангелие из Эхтернаха» (ок. 710 г.), представляющие собой иллюминированные кодексы единой островной рукописной школы (см.: [Henderson, 1987]). Список памятников островной традиции, истоки которой, как принято считать, находятся в Нортумбрии (см.: [Brown, 1993; Nordenfalk, 1977, p. 10]), и распространившейся, предположительно, в Ирландии через скрипторий на Ионе (см.: [O'Dwyer, 1989, p. 428]), названными манускриптами далеко не исчерпан. К нему можно также отнести, например, «Евангелие из Ландевеннека» (Бретань, IX в.) и «Островное Евангелие», которое хранится в Российской национальной библиотеке Санкт-Петербурга. Рукопись датируется VIII в. и известно, что она была куплена в конце XVIII в. в Париже русским дипломатом Петром Дубровским. Точное происхождение ее неизвестно, но у хранителей есть все основания относить ее все к тому же островному типу иллюминированных манускриптов (см.: [Привалова, 1962]).

Итак, «Книга из Келлса» – одна из многих, и даже не самая ранняя, но безусловно выделяющаяся и своим объемом (340 листов), и размерами (33 x 24 см.), и конечно в первую очередь – своими цветными орнаментами и миниатюрами, среди которых значительное место занимают изображения животных, как реальных, так и фантастических, и даже странных антропоморфных фигур. Эти изображе-

ния, за редкими исключениями, представляют собой как бы чисто орнаментальное оформление кодекса и с собственно евангельским текстом, как правило, не связаны. Но они образуют своего рода визуальный ряд, прерывистый, не имеющий единой структуры, но при этом безусловно информативный и представляющий собой уже не только орнамент, но и текст внутри текста.

Рисунки, дополняющие текст евангелий, выполнены настолько искусно, что создание «Книги из Келлса» на протяжении веков приписывали святому Колумбе, одному из самых известных ирландских святых. В «Анналах Ульстера», где мы встречаем первое упоминание этого манускрипта, он назван «Великое Евангелие Колума Килле», что дословно означает «Голубь Церкви» – так называли святого Колумбу. В массовом сознании и в церковной традиции связь этой рукописи со святым Колумбой была сильна еще до недавнего времени. Так, в 1874 году, сообщая о пропаже «Книги из Келлса», один из заголовков в газете “Birmingham Daily Post” гласил: «Тринити-колледж в Дублине в отчаянии. Пропало одно из его главных сокровищ: «Книга из Келлса», написанная святым Колумом Килле в 475 году» (эту цитату приводит Кристофер де Амель в книге «Манускрипты, изменившие мир» [Де Амель, 2023, с. 94]). Сейчас с уверенностью можно утверждать, что газетчики совершили ошибку, причем дважды – святой Колумба жил не в пятом веке, а в шестом, а «Книгу из Келлса» датируют концом восьмого или началом девятого столетия, однако в христианской среде это четвероевангелие до сих пор тесно связано с наследием святого. Благодаря этой связи, сейчас святой Колумба считается покровителем художников, рисующих в «кельтском» стиле. В первой половине XX века была записана молитва святому Колумбе о помощи современным мастерам, которые, как сказано в ее тексте, стремятся «подражать Книге из Келлса». Убранство так называемой «Часовни Святого Сердца» в монастыре Святой Марии в Дун Лири в Ирландии, где появилась упомянутая нами молитва святому Колумбе, тоже отсылает посетителей к орнаментам «Книги из Келлса» при помощи кругов, спиралей и зооморфных фигур, украшающих стены.

Святой Колумба как историческая личность действительно традиционно связывается с работой над рукописями, что подтверждается и на материале его Жития, написанного Адомнаном (Русский перевод Жития святого – см.: [Живлова, 2019]). Однако с исторической точки зрения, связь между святым Колумбой и «Книгой из Келлса» носит скорее легендарный характер и является одним из многочисленных

фактоидов, то есть повествований безусловно недостоверных, но при этом входящих в реестр культурно-исторического наследия.

Само создание рукописи связано также со своего рода легендой. Иона, монастырь, основанный святым Колумбой, был известен своим скрипторием, с одной стороны, и находился в непосредственной близости к Шотландии, с другой. Поэтому, что естественно, он стал одной из первых жертв грабительских рейдов викингов, нападавших вначале на небольшие островки западной Британии. Так, «Анналы Инисфаллена» отмечают на 795 год «разрушение Ионы Колума Килле» (см.: [Purcell, Emer, 2015, p. 46]). «Анналы четырех мастеров» отмечают, что в 801 г. «Иона Колума Килле была разграблена чужеземцами, и многие монахи, и светские, и клирики были убиты ими, всего шестьдесят восемь человек» [AFM: p. 412]. Через год нападение повторилось, а в 806 г. монастырь был сожжен, и оставшиеся монахи бежали с острова в монастырь Келлс. Принято считать, что в момент бегства они увезли с собой наиболее ценные рукописи, одной из которых и была «Книга из Келлса», завершенная и переплетенная уже там (см. об этом, например, [Stalley, 2013, p. 14–17]). Однако точных свидетельств того, что во время бегства манускрипт был уже завершен и доставлен водным путем в Ирландию (вспомним его размеры) у нас нет. Как пишет М. Херберт, ссылаясь на «Ульстарские Анналы», в 807 г. действительно началось строительство в Келлсе монастыря, принявшего в себя часть *фамилии* святого Колумбы (см.: [Herbert, 1996, p. 68]; см. также: [Ó Corráin, 1994, p. 1–32]). При этом полностью жизнь на Ионе не затухала, с одной стороны, а создание скриптория в Келлсе датируется также началом IX в., с другой. Таким образом, мы можем предположить, что либо наш манускрипт был все-таки создан на Ионе, но несколько позже, либо, что кажется более вероятным, он был в основном создан уже в Келлсе, но при участии писцов и художников-миниатюристов с Ионы. Однако в историю не столько создания, сколько бытования «Книги из Келлса» как драгоценного артефакта так органично вписывается рассказ о романтическом бегстве от скандинавов и спасении расписанных пергаментных листов, что сам этот сюжет уже становится также своего рода «текстом в тексте», который не подлежит и не требует четкой верификации.

Первое упоминание Евангелия из Келлса мы находим в «Анналах Ульстера». В одной из статей за 1007 год сказано: **Soiscelae Mor Coluim Cille** do dubgait isind aidhce asind airdom iartharach I n-daim liac moir **Chenannsa**; **primh-mind** iarthair domain ar ai in comdaigh

doendai. In soscela-sin do foghbail dia fichet adaig ar dib misaib iar n-gait de a oir & fot tairis. [AU, p. 436] – «Великое Евангелие Колума Килле было злостно украдено ночью из западной ризницы огромной каменной церкви Келлса. Это был самый ценный предмет западного мира из-за прекрасных украшений (может быть, тут имеются в виду украшения в виде человеческих фигур, но на сайте Dictionary of Irish Language (DIL) слово “doendai” в этом контексте проинтерпретировано как «прекрасный», а не как «человеческий» – за это замечание мы выражаем благодарность нашему анонимному рецензенту). Это Евангелие было найдено через два месяца и двадцать ночей: с него было снято золото, и оно было покрыто дерном».

Кража «Книги из Келлса» была лишь частью серии похищений драгоценных рукописей в тот период. Привлеченные дорогими окладами, украшенными золотом и драгоценными камнями, в начале XI века викинги также унесли псалтирь из аббатства святого Губерта Люксембурге (см.: [De Hamel, 2004, p. 3]) и «Золотой кодекс» из Кентербери, созданный предположительно в VIII в. и сейчас хранящийся в Шведской королевской библиотеке.

Келлс – монастырь в графстве Мит (Ирландия), его точная дата основания не известна. Несмотря на то, что упоминание в «Анналах Ульстера» связывает интересующее нас Евангелие с Келлсом, вероятнее всего, книга была создана или, по крайней мере, начата ок. 800 г. в другом месте – в монастыре на острове Иона, основанном св. Колумбой, а закончена уже в Келлсе [Кухтенкова, 2020, с. 124]. На это могут указывать некоторые косвенные свидетельства. Например, исследователи находят композиционные сходства на миниатюрах «Книги из Келлса» и изображениях на кресте святого Орана с острова Иона, который датируют VIII в. [Де Амель, 2023, с. 110]. Повод создания этого Евангелия до сих пор остается неизвестным. Возможно, оно было приурочено к некоему знаменательному сроку, прошедшему со смерти святого Колумбы (597 г.), или созданию нового храма, посвященного святому, как могло быть в случае с созданием Евангелия из Линдисфарна [Backhouse, 1981].

Сейчас принято считать, что «Книга из Келлса», начатая на Ионе, была перевезена в Келлс из-за набегов викингов: христианские общины были вынуждены двигаться с небольших островов и побережий вглубь страны, спасаясь от постоянных грабительских рейдов. Община монастыря святого Колумбы на острове Иона, у западного побережья Шотландии, была вынуждена перебраться на родину основателя их обители – в Ирландию (см. подробнее в: [Михайлова, 2012, с. 33–35]). В «Анна-

лах Ульстера» сказано, что в 806 году она в очередной раз подверглась жестокому нападению, в ходе которого было убито шестьдесят восемь монахов, а в 807 году в Кеннанасе, как тогда назывался Келлс, было начато строительство нового монастыря святого Колумбы. Видимо, по завершении работ, аббат Ионы Келлах перебрался в Келлс. Как пишут «Анналы Ульстера» на 814 год:

Ceallach, abbas Iae, finite constructione **temple Cenindsa**, reliquit prinncipatum, & **Diarmitius alumnus Daigri**, pro eoordinatus est. [AU, p. 270] – Келлах, аббат Ионы, после окончания постройки церкви в Кенана остался во главе, а Диармайд, ученик Дайгре, на его место был назначен».

Существует предположение, согласно которому именно аббат Келлах перевез из монастыря на Ионе в Келлс рукопись, которую мы сейчас называем «Книгой из Келлса». И там, на территории графства Мит, в аббатстве Келлс мы и находим первые следы книги – упоминание «Великого Евангелия Колума Килле» в 1007 году. Могла ли быть «Книга из Келлса» полностью составлена на Ионе – все ещё остается предметом споров.

Четвероевангелие, считавшееся реликвией из-за своего чудесного происхождения и исключительного исполнения, похищалось в средневековый период неоднократно. В «Анналах Ульстера» говорится о потере драгоценного оклада. Тексты Евангелий от Матфея, Марка и Луки дошли до нас, при этом, в относительной целостности. Последнее Евангелие от Иоанна, вероятно, не было закончено, о чем говорит отсутствие миниатюр, предполагаемых общей композицией [Кухтенкова, 2020, с. 127]. Возможно, эти страницы были утеряны.

Мастера, украшающие «Книгу из Келлса», использовали аури-пигмент, который ирландские монахи могли получать из Италии [Де Амель, 2023, с. 119]. Изысканность, мастерство и аккуратность, с которыми изготовлена книга, указывают на то, что книга была создана большой процветающей общиной в профессиональном скриптории. Над созданием книги работало несколько писцов и художников-миниатюристов. О том, сколько их было, и чья рука стоит за оформлением конкретных страниц, существуют разные мнения, но исследователи сумели выявить четыре типа письма.

«Книга из Келлса» сохранила на своих страницах записи, связанные с владением землей вокруг Келлского монастыря, добавленные с конца XI века до 1161 года. Договоры о покупке земель, вписанные аббатами на страницы евангелия, могли сопровождаться клятвой на нем. Эти записи убеждают нас в том, что всё это время

книга находилась в Келлсе и, вероятнее всего, в этот период она предназначалась больше для ритуальных целей, таких как принесение клятв, торжественное вынесение в ходе религиозных процессий и использование в литургии, чем для чтения и непосредственного изучения четырех канонических евангелий. Запись, добавленная на чистый лист в конце Евангелия от Луки в XV веке, содержит личную просьбу, и это убеждает нас в том, что в этот период Евангелие могло восприниматься как чудотворное. Книга оставалась в Келлсе, пока для сохранности её не перевезли в Дублин уже в середине XVII века. Когда книга еще хранилась в графстве Мит, она изучалась библистом, архиепископом и коллекционером Джеймсом Ашшером (1581–1656), и именно он ввел термин “The Book of Kells”. Позднее его племянник Генри Джонс передал «Книгу из Келлса» библиотеке Тринити-колледжа, в каталогах которого она впервые упоминается в 1688 году. Не сразу «Книга из Келлса» стала «национальным символом», менялось отношение к ней, ее предполагаемая датировка, однако, как можно предположить, уже довольно рано кодекс начал восприниматься как памятник искусства, а не как собственно евангельский текст. Реставрационные работы также меняли ее облик и сохранность, а однажды книга даже пропала из библиотеки Тринити-колледжа, но вскоре была вновь обретаена, так как ее не похитили, а просто ненадолго отвезли в Лондон, чтобы показать коллегам из Британского музея.

Таким образом, «Книга из Келлса» как артефакт имеет свою собственную историю, она обросла легендами, не все из которых абсолютно достоверны. Однако все они сейчас являются как бы элементами ауры, сияющей вокруг этого памятника, и тоже составляют своего рода уже самостоятельный, псевдо-исторический, но широко известный текст.

Сейчас «Книга из Келлса» хранится в Тринити-колледже. В 1825–1826 гг. архивист из Тринити Джордж Маллен, делая новый переплет для книги, значительно обрезал страницы рукописи сверху и снизу. В середине прошлого века было вновь решено обновить переплет книги, этим занялся Роджер Пауэлл. Тогда же страницы были отреставрированы, их сделали более прочными. В 1953 году Роджер Пауэлл разделил «Книгу из Келлса» на четыре тома, так разные Евангелия могли быть представлены в экспозиции одновременно. Таким образом, части «Книги из Келлса» сейчас хранятся отдельно

друг от друга. Целиком рукопись можно посмотреть на сайте библиотеки Тринити-колледжа, где она доступна в оцифрованном виде¹.

Собственно евангельский текст в «Книге из Келлса» по занимаемой им абсолютной площади, несомненно, уступает богатейшим орнаментам, которые представляют собой не столько иллюстрации и «украшения» листов, сколько самостоятельный «текст», часто не связанный с латинским. В первую очередь это относится к многочисленным изображениям животных.

Зооморфные изображения в «Книге из Келлса» можно условно разделить на три группы. К первой относятся собственно фигуры животных, символизирующих Евангелистов: лев (Марк), телец (Лука) и орел (Иоанн). Они встречаются как на отдельных листах, так и в листах канонических таблиц Евсевия Кесарийского (под аркадами). Ко второй группе можно отнести многочисленные изображения животных как элементов традиционного орнамента, а также – в буквицах. Третью группу составляют изображения животных, вставленные для заполнения пробелов в строках. Последняя традиция, как принято считать, представляет собой ирландскую рукописную инновацию и встречается уже в рукописи «Катах», псалтыри, которая датируется концом VI – началом VII вв. и приписывается святому Колумбе, одному из покровителей острова (см.: [Parkes, 1992, p. 25]). Изображения животных, относящихся к третьей группе, тяготеют к портретному сходству, они более реалистичны и отчасти их можно назвать предшественниками традиции, развившейся позднее в средневековых bestiариях.

Символы Евангелистов в «Книге из Келлса» скорее традиционны и следуют тетраморфной традиции изображения их с крыльями и нимбами, что хорошо иллюстрирует лист, поделенный на четыре квадрата, символизирующих стороны света (fol. 27 v; см. об этом: [Подосинов, 2000, с. 81], [McNally, 1971, p. 115–116]) (рис. 1). Но традиция эта, предположительно, в культуру «островных Евангелий» была привнесена позднее, поскольку в более ранних рукописях («Книга из Дурроу», «Евангелие из Эхтернаха») соблюдение этого канона еще не засвидетельствовано. Сами зооморфные фигуры в ранних памятниках относительно натуралистичны, тогда как в манускриптах более поздних обретают уже некий фантастический облик. В то же время включение образов евангелистов в канонические таблицы, предположительно, было известно островной традиции уже в

¹DOI: <https://doi.org/10.48495/hm50tr726>

с VII в. (см.: [Netzer, 1994]) и заимствовано в традиции западноевропейской, однако затем уже в рамках островного канона «развило свой собственный голос» [O'Reilly, 2019, p. 61].



Рис. 1. Ковровая страница с изображением четырех евангелистов в «Книге из Келлса», ок. 900 г. Book of Kells. IE TCD MS 58, fol. 27v

Изображения Евангелистов в «Книге из Келлса» в данном случае не отличаются качественно от европейской иллюминационной традиции VIII–X в., однако количественно, в том, что касается их размеров и степени и уровня сопровождающей их маргинальной орнаментализации, они безусловно выделяются на фоне всех островных и континентальных образцов. И можно сказать, что данная черта характеризует «Книгу из Келлса» в целом: это относится и к ковровым станицам, и к рамочным орнаментам, и к буквицам, причем орнаментальный элемент в манускрипте распространяется как на собственно пространство листа, занимая значительную часть как текста, так и миниатюры, так и как бы вглубь самого орнамента и буквицы. Как пишет автор одной из монографий о «Книге из Келлса», «основной задачей писца-миниатюриста было создание прекрасного объекта» [Henry, 1974, p. 153], и, с одной стороны, это действительно так. Но с другой – совершенно очевидно, что за чисто орнаментальными изображениями скрывается определенная символика, отчасти сейчас уже не поддающаяся полной расшифровке.



Рис. 2.1. Ковровая страница, в правом верхнем углу которой мы видим аналогичное изображение евангелиста Марка в образе льва. Book of Kells. IE TCD MS 58, fol. 29r.

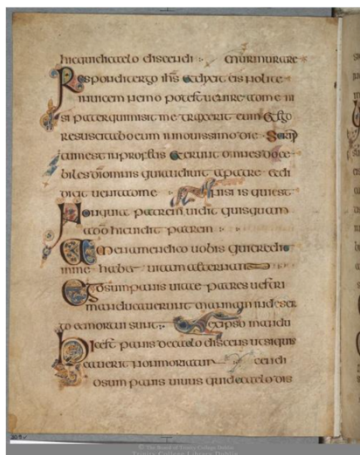


Рис. 2.2. Интерлинейный пробел заполняет лев, изображенный в том же стиле. Book of Kells. IE TCD MS 58, fol. 309v

Интересно в данном случае отметить, что сама традиция зооморфных образов в рукописи выдержана скорее в одном стиле, и, например, лев-Марк на листе 27 находит параллели в орнаменталь-

ной буквице на листе 29, начале Евангелия от Матфея, и, возможно, он же изображен на листе 309 уже в качестве фигурки, заполняющей интерлинеарный пробел (рис. 1, 2.1, 2.2). То есть – зооморфные фигуры как бы не различаются функционально и, выполненные достаточно условно, могут быть как чисто орнаментальными, так и условно портретными.

Изображение льва в данном случае скорее символично-орнаментально и его образ далек от попытки реалистического воспроизведения, в ряде случаев он мало отличим от дракона или даже пса. Как пишет о животных в «Книге из Келлса» Ч. Норденфальк, «они лишены своей зоологической идентичности, их тела переплетены подобно лентам, члены и челюсти соединены, что напоминает Германский звериный орнамент Стиля-2» [Nordenfalk, 1977, p. 17]. Под данным термином понимается специфический звериный орнамент, встречающийся в первую очередь на металлических изделиях и распространившийся в Европе и на Британских островах в эпоху Великого переселения народов. «Стиль-2 по своему происхождению и функциям был в первую очередь связан с воинской элитой» [Hedeager, 2000, p. 45], однако затем распространился как на резной каменный орнамент (см.: [Collins, 1913; Zarnecki, 1990]), так и в рукописной традиции, «впервые проявившись в Нортумбрии в VII в.» [Hawkes, 1961, p. 65].



Рис. 3. Ковровая страница, VII в. Book of Durrow. Dublin, Trinity College, MS 57, fol. 192v

Появление, распространение и символика так называемого «звериного стиля» на территории Евразии представляет собой достаточно серьезную проблему, не имеющую однозначного решения. Представляется очень удачной в данном случае попытка провести типологические параллели между звериным орнаментом и фольклорными мотивами, предпринятая в работе [Раевский, Кулланда, Погребова, 2013]. Действительно, подобно тому, как во многих регионах фиксируются схожие, если не идентичные фольклорные образы, «путь» и «суть» которых проследить бывает очень сложно, в элементах зооморфного орнамента, встречающегося и в околопермском регионе, и у скифов и сарматов, и в орнаментах Древней Руси, и у скандинавов, континентальных германцев и кельтов наблюдаются схожие, если не идентичные декоративные элементы. Как пишут авторы, «Вопрос об истоках скифского звериного стиля и его развитии на всем пространстве евразийского культурного континуума весьма сложен, и подход к его решению предполагает тщательное сравнительное изучение всех материалов на этой огромной территории» [там же, с. 187]. Если к этой территории мы добавим северо-запад Европы, то задача еще более осложнится, не только от расширения материала, но и необходимости сложным образом отсоединить от него дополнительную составляющую в виде характерных черт Латенского стиля, сложившегося в Центральной Европе примерно в VI в. до н.э. (см. подробнее в: [Jope, 1995; Филип, 1961, с. 34–57]) и затем распространившегося на запад вплоть до Британских островов и Ирландии. Одной из характерных черт латенского стиля было обильное и сложное переплетение декоративных линий, а также использование в них зооморфных элементов, полностью орнаментализованных. «Именно к этой традиции, – как пишет Е.В. Смирницкая, – оказался в первую очередь восприимчив ранний германский стиль» [Смирницкая, 2012, с. 132], выработавший к V–VI вв. н.э. своего рода суб-тип (Стиль-2), опирающийся на то, что она называет «эстетикой криволинейной структуры» [там же, 147]. Говоря проще, это был все тот же латенский плетеный орнамент, но в значительной степени усложненный введением зооморфных фигур. И именно этот стиль получил вскоре распространение на Британских островах, его можно видеть в каменных и деревянных рельефах, в металло-пластике, а также на страницах рукописей (см.: [Brown, 1994, p. 75]). Суть и смысл орнамента может быть интерпретирован на разных уровнях: на внешнем – изображения животных начинают носить уже чисто декоративный характер, и за ними не скрывается никакой глубинной символики, но на внутреннем – остается несомненная связь с утраченным культом жи-

вотных, либо проще – с традицией воспроизведения окружающего повседневного мира, в котором разного рода животные играли большую роль (см. об этом: [Doan, 1983]).

Зооморфный орнамент представлен уже в «Евангелии из Дурроу» (рис. 3), однако в «Книге из Келлса» он значительно усложнен и тяготеет к асимметричности, используя как в рамках к тексту, маргинальном орнаменте, так и буквицах.

Особого внимания заслуживают изображения животных (а также антропоморфные фигуры), использованные миниатюристом для заполнения лакун между строками (line-fillers). Отчасти они могут соотноситься с теми же элементами звериного стиля, представляя собой искаженные зооморфные образы, лишенные четкой зоологической дефиниции (рис. 4). Набор данного «бестиария» достаточно широк: к нему относятся рыбы, фантастические птицы, змеи, псы, львы и другие животные, а также цветы и люди. Как пишет автор диссертации о «Книге из Келлса», «эти изображения можно назвать продолжениями той же орнаментальной манеры, выработанной миниатюристом» [Mac Gabhan, 2015, p. 235], однако согласиться с ним можно лишь отчасти. В ряде случаев эти фигуры демонстрируют относительную реалистичность и генетически, как может показаться, восходят уже не к рукописной или орнаментальной традиции, но как бы к окружающему писца реальному миру, в чем проявилось особое искусство миниатюриста и отчасти даже – попытка интроспекции, то есть привнесение в текст элементов собственной личности и собственного мира. Вспомним, однако, что рукопись была создана в период раннего Средневековья, когда понятие авторства, утраченное с падением античной культуры, еще не успело оформиться вновь. Поэтому это как бы не собственно личный мир, но мир типовой, отражающий реальный быт монастыря и скриптория.

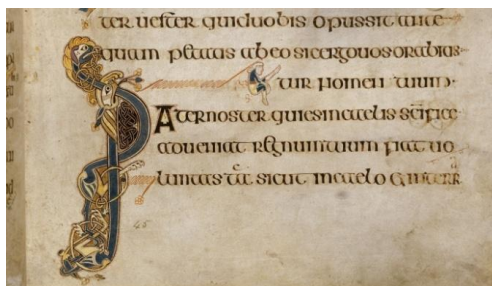


Рис. 4. Book of Kells. IE TCD MS 58, fol. 45r. – пример зооморфного и антропоморфного заполнения строки.

Сказанное, как кажется, особенно актуально для изображений котов, которые охотятся на мышей, стремящихся похитить облатку. На листе 48r мы видим кота, сидящего в профиль и хватающего мышью или крысу, в зубах которой характерный евхаристийный хлеб (рис. 5). Ср. похожие изображения мышей с облаткой из более поздних европейских бестиариев (рис. 6.1–6.2), то есть изображение (расположение фигур, соотношение их размеров) подверглось своего рода канонизации и превратилось в шаблон, подобно фольклорным темам и образам.

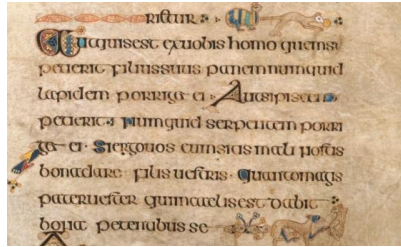


Рис. 5. Изображение кота, ловящего мышью, и пса, прена фрагменте страницы 48 r, «Книга из Келлса». Book of Kells. IE TCD MS 58, fol. 48 r.



Рис. 6.1. MS M. 81, fols. 46 v-47 r.,

Традиция изображать кота, мышью и облатку с крестом именно таким образом, которую мы видим в «Книге из Келлса» и позже встречаем в европейских бестиариях, по смыслу может восходить к «Этимологиям» Исихора Севильского и к гомилиям Оригена на книгу Бытия (см.: [Kordecki, 2000, p. 88–89; Muratova, 1989]). Из рассмотренных нами источников, в которых мы встречаем этот мотив, «Книга из Келлса» хро-

нологически первая, но один только этот факт не даёт нам права утверждать, что именно художниками, создавшими «Книгу из Келлса», был задан этот канон. Также обратим внимание на то, что в «Книге из Келлса» в миниатюре соединены два мотива, связанных между собой, но опосредованно: первый – кот ловит мышь, второй – мышь похищает облатку. В поздних бестиариях эти мотивы, как правило, разделены, и мы видим изображения котов, иногда – ловящих мышей, а параллельно – изображения мышей, иногда – похищающих облатку. Проводя параллель с синтаксисом текста, мы можем сказать, что средневековый бестиарий представляет собой набор простых клауз, тогда как в евангелии из Келлса это уже «сложно-сочиненное предложение», что для миниатюры скорее нетипично. Говоря проще, создатель маргинальных вставок в нашем тексте, как можно с осторожностью предположить, ориентировался в данном случае не на воспроизводимый вербальный текст, который надо было украсить, а на текст иконический, также имеющий свою структуру, но ориентированный на другого адресата.

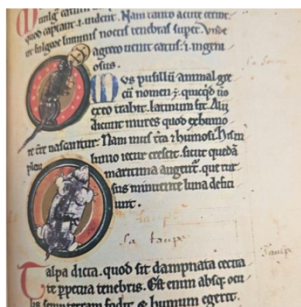


Рис. 6.2. MS Lat. Q.v. V. I.

Кем был этот адресат? Мы вполне можем предположить, что условно-портретные изображения животных отражают повседневную действительность монахов: мыши портят евхаристийный хлеб, а коты должны защитить его. Мыши могли не только повредить важные и дорогие запасы зерна, но и посягнуть на сакральные предметы вроде священных книг или, как мы видим на многих изображениях, символизировавший тело Христова хлеб. Так, в «Книге из Келлса» кот представлен как защитник важного с сакральной точки зрения предмета, что позволяет нагружать его образ дополнительным религиозным подтекстом. Более того, изображение успешной охоты в данном случае отсылает к

евангельскому образу «ловцов человека» (ниже также дан рисунок пса, охотящегося на зайца), а статичная фигура самого кота, предположительно, символизирует терпение. Таким образом, повседневный быт оказывается также символичным и его иконическое воспроизведение предполагает и возможность его многопланового прочтения. Собственно говоря, на этом приеме строятся и евангельские притчи, которые переписчик как раз и воспроизводил, и хорошо знал.

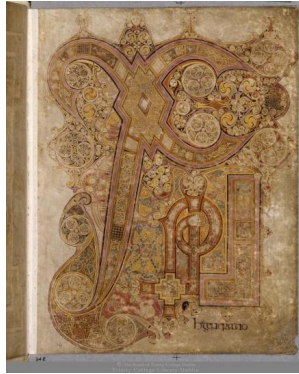


Рис. 7. Христограмма на ковровой странице, в нижней части которой художник изобразил двух котов, окруженных мышами, «Книга из Келлса».

Book of Kells. IE TCD MS 58, fol. 34 r.

На листе 34 г также можно увидеть изображения котов, вплетенных в буквицу на ковровой странице. (рис. 7, 8). Но на этот раз они в спокойной позе, а мыши (или крысы) сидят у них на головах, а также поедают облатку. Данное изображение имеет долгую историю изучения и, как принято считать, символизируют праздность, однако возможны и другие интерпретации¹. На этом рисунке, как показал миниатюрист, изображение котов имеет, с одной стороны, символическое значение. Но с другой – также отсылает к привычному монастырскому быту. Возможен и третий вариант подхода: соотнесение рисунка с текстом Евангелия. Если лист 34 (ковровая страница) дает для такой интерпретации мало материала, лист 48, содержащий текст Нагорной проповеди (от Матфея), более перспективен с дан-

¹Более подробное описание глубинной символики зооморфных фигур в «Книге из Келлса» – см. в нашей работе: [Михайлова, Оленева, 2025].

ной точки зрения. Так, Д. Макгаванн проследил связь рисунков на нем с содержанием латинского текста, находящегося на странице, и пришел к выводу, что сцены охоты визуально дополняют 7 стих 7 главы Евангелия от Матфея “*petite et dabitur vobis quaerite et invenietis pulsate et aperietur vobis*” (Просите, и дано будет вам; ищите, и найдете; стучите, и отворят вам). [Mac Gabhann, 2015, p. 235]. Мотив удачной охоты здесь предстает как воздаяние в ответ за проявленное усердие.



Рис. 8. Изображение котов, ловящих мышей, на фрагменте страницы 34 г, «Книга из Келлса». Book of Kells. IE TCD MS 58, fol. 34 r.

В данном случае невольно вспоминается известное древнеирландское стихотворение, названное условно «Монах и его кот», сохранившееся в виде интерлинейрной маргиналии в тексте «Книги из Рейхенау» (хранится в монастыре св. Павла в Австрии) и датируемое IX в. Анонимный автор сравнивает себя с котом по имени Белый Пангур, который терпеливо ждет мышь у ее норки, в то время как он сам терпеливо разбирает древний текст. И подобно тому, как кот радуется, когда мышь попадает в его сеть, сам он также радуется, когда ему удастся постичь глубинный смысл переписываемого:

Caraimse fos, ferr cach clú,
Oc mu lebran leir ingnu;
Ni foirmtech frimm Pangur Bán:
Caraid cesin a macedán.
...Gnáth, huraib, ar gressaib gal
Glenaid luch inna linsam.
Os mé, du-fuit im lín chéin
Dligned ndoraid cu ndroncheill. [Murphy
1998, p. 2]

Люблю я более всякой славы,
Сидеть с моей книжечкой постоянной;
Мне не завидует Пангур Белый:
Любит он свое ребяческое искусство.
Бывает, он жарким броском
Ловит мышь в свои сети.
Я же в свои сети
Ловлю трудные смыслы слов. (перевод условен)

Но эта, казалось бы, простая зарисовка из быта монастырского скриптория также имеет символический смысл. Как показано в известной работе Г. Тонера [Toner, 2009], кот в стихотворении – это не просто кот, и даже не только двойник самого монаха, но и символическое присутствие Святого Духа.

Мы не уверены в том, что данный вывод полностью справедлив, точнее, что именно это эксплицитно подразумевал анонимный автор стихотворения. Однако сама идея возможности многоуровневого прочтения как текста, так и изображения, является в данном случае безусловно верной, и зооморфные орнаменты «Книги из Келлса» служат этому хорошей иллюстрацией. За каноном стоит индивидуальность, за традиционным орнаментом – интроспекция.

Список литературы

Исследования

Де Амель К. Манускрипты, изменившие мир: самые удивительные рукописи Средневековья / пер. с англ. Д. Серегина. – Москва : Эксмо, 2023. – 608 с.

Живлова Н.Ю. Мир святого Колумбы. Раннесредневековая Ирландия и Британия глазами монахов с острова Иона. – Москва : ЯСК, 2019. – 430 с.

Кухтенкова О.А. Очерки истории кельтской книжности. – Санкт-Петербург : Евразия, 2020. – 192 с.

Михайлова Т.А. Ирландия от викингов до норманнов: язык, культура, история. – Москва : ЯСК, 2012. – 400 с.

Михайлова Т.А., Оленева Н.В. Бестиарий в «Книге из Келлса»: зооморфный орнамент или символические образы? // Государство, религия, церковь в России и за рубежом, 2025. – № 4, (в печати).

Подосинов А.В. Символы четырех Евангелистов. Их происхождение и значение. – Москва : Языки русской культуры, 2000. – 177 с.

Привалова Е.Л. Ирландская средневековая иллюминированная рукопись в собрании Ленинградской государственной публичной библиотеки им. М.Е. Салтыкова-Щедрина // Средние века. Сборник. Вып. 21, – Москва : Изд-во АН СССР, 1962. – С. 201–211.

Раевский Д.С., Куланда С.В., Погребова М.Н. Визуальный фольклор: поэтика скифского звериного стиля. – Москва : Институт востоковедения РАН, 2013. – 274 с.

Смирницкая Е.В. Германский звериный стиль как орнаментальное искусство // Атлантика. Записки по исторической поэтике. – Москва : Макс-Пресс, 2012. – С. 131–182.

Филип Я. Кельтская цивилизация и ее наследие. – Прага : Изд-во Чехословацкой Академии Наук, 1961. – 216 с.

Backhouse J. The Lindisfarne Gospel: A Masterpiece of Book Painting. – Ithaca : Cornell University Press, 1981. – 96 p.

Brown M.P. Understanding Illuminated Manuscripts. A Guide to Technical Term. – London : The J. Paul Getty Museum, 1994. – 128 p.

Brown P. The Book of Kells. Forty Eight Pages and Details. – London : Thames and Hudson, 1980. – 96 p.

Brown T.J. Northumbria and the Book of Kells // A Palaeographer's View: The Selected Writings of Julian Brown. – London, 1993. – P. 98–102.

Collins A.H. Symbolism of Animals and Birds, Represented in English Church Architecture. – London : Sir Isaac Pitman & Sons, 1913. – 257 p.

De Hamel C. “Book Thefts in the Middle Ages” // Against the Law: Crime, Sharp Practice and the Control of Print / Eds. R. Myers, M. Harrisand, G. Mandelbrote. – London, 2004. – P. 1–14.

Doan J.D. The Animal Style in Celtic and Thracian Art // Proceedings of the Harvard Celtic Colloquium. Vol. 3. – Harvard : Harvard University Department of Celtic Languages & Literatures, 1983. – P. 149–167.

Hawkes S. The Jutish Style A. A Study of Germanic Animal Art in Southern England in the Fifth Century A.D. // Archaeologia. Vol. 98, Jan., 1961. – P. 29–74.

Hedeager L. Migration Period Europe: The Formation of a Political Mentality // Rituals of Power. From Late Antiquity to the Early Middle Ages / Eds. F. Theuws and J. Nelson. – Leiden-Boston : Brill, 2000. – P. 15–57.

Henderson G. From Durrow to Kells: the Insular Gospel-books 650–800. – London : Thames & Hudson, 1987. – 224 p.

Henry F. The Book of Kells. – London : Thames & Hudson, 1974. – 230 p.

Herbert M. Iona, Kells and Derry. The History and Hagiography of the Monastic Familia of Columba. – Dublin : Four Courts Press, 1996. – 327 p.

Jope M. The Social Implication of Celtic Art : 600 BC to AD 600 // The Celtic World / Ed. M. Green. – London and New York : Routledge, 1995. – P. 376–410.

Kordecki L. Making Animals Mean : Spiciest Hermeneutics in the Physiologus of Theobaldus // Animals in the Middle Ages / Ed. N.C. Flores. – London : Routledge, 2000. – P. 85–102.

Mac Gabhann D. The Making of the Book of Kells: Two Maters and Two Campaigns. Unp. PhD thesis, – London : University of London, School of Advanced Studies, 2015. – 679 p.

McNally R. The Evangelists in the Hiberno-Latin Tradition // Festschrift Bernhard Bischoff / Ed. A. Hiersemann. – Stuttgart, 1971. – P. 111–122.

Muratova X. Workshop Methods in English Late Twelfth-Century Illumination and the Production of Luxury Bestiaries // Beasts and Birds of the Middle Ages: the Bestiary and Its Legacy / Ed. by Willene B. Clark and Meradith T. McMunn. – Philadelphia : University of Pennsylvania Press, 1989. – P. 53–68.

Murphy G. Early Irish Lyrics. With a New Foreword by T. Ó Cathasaigh. – Dublin : Four Courts Press, 1998. – 315 p.

Netzer N. Cultural Interplay in the Eighth Century, the Trier Gospels and the Making of a Scriptorium at Echternach. – Cambridge : Cambridge University Press, 1994. – 258 p.

Nordenfalk C. Celtic and Anglo-Saxon Painting. Book Illumination in the British Isles 600–800. – New York : George Braziller, 1977. – 136 p.

Ó Corráin D. “The Historical and Cultural Background of the Book of Kells” // In The Book of Kells: Proceedings of a Conference at Trinity College Dublin, 6–9 September 1992. – Dublin : Scholar Press for Trinity College Dublin, 1994. – P. 1–32.

O'Dwyer B.W. Celtic-Irish Monasticism and Early Insular Illuminated Manuscripts // The Journal of Religious History. 1989. Dec. – Vol. 15. – No. 4, – P. 425-435.

O'Reilly J. Early Medieval Text and Image 1: Insular Gospels. – London and New York : Routledge, 2019. – 392 p.

Parkes M.B. Pause and Effect. – Aldershot : Scolar Press, 1992. –352 p.

Purcell Em. The First Generation in Ireland, 795–812: Viking Raids and Viking Bases? // Eds. Clarke H.B. and R. Jihnsen. The Vikings in Ireland and the Beyond: Before and After the Battle of Clontarf. – Dublin : Four Courts Press, 2015. – P. 41–54.

Stalley R. Iona, the Vikings and the Making of the Book of Kells // History Ireland, Issue 3 May/June 2013. – Vol. 21. – P. 14–17.

Toner G. “Messe oculus Pangur Bán”: Structure and Cosmology // Cambrian Medieval Celtic Studies. 2009. – No. 57 (Summer). – P. 1–22.

Zarnecki G. Germanic Animal Motifs in Romanesque Sculpture // Artibus et Historiae. 1990. – Vol. 11. – P. 189–203.

Источники

Петербургский Бестиарий. MS Lat. Q.v. V. I.

AU – W. M. Hennessy & B. Mac Carthy, Annala Uladh: Annals of Ulster otherwise Annala Senait, Annals of Senat: a chronicle of Irish affairs from A.D. 431 to A.D. 1540. (Dublin, 1887–1901, repr). Volume I. Book of Kells. IE TCD MS 58 (Trinity College, Dublin)

AFM – Annals of the kingdom of Ireland by the Four Masters/ Ed. And transl. by J. O'Donovan. Dublin: Hodges, Smith & Co. 1848–1951. – 1282 p.

Book of Durrow. IE TCD MS 57 – URL:

<https://digitalcollections.tcd.ie/concern/works/wm117t53k?locale=en> (date of access: 04.05.2025)

Primer Reichenau. Photographed by Dr. Konrad J. Tristram 03.03.1998. – URL: <https://hildegard.tristram.de/schulheft/> (date of access: 04.06.2025)

Йорксопский Бестиарий. Morgan Library, MS M.81. – URL: <https://www.themorgan.org/collection/worksop-bestiary> (date of access: 01.05.24)

References

Backhouse, J. *The Lindisfarne Gospel: A Masterpiece of Book Painting*. Ithaka, Cornell University Press Publ., 1981. 96 p.

Brown, M.P. *Understanding Illuminated Manuscripts. A Guide to Technical Term*. London, The J. Paul Getty Museum Publ., 1994. 128 p.

Brown, P. *The Book of Kells. Forty Eight Pages and Details*. London, Thames and Hudson Publ., 1980. 96 p.

Brown, T.J. Northumbria and the Book of Kells. In *A Palaeographer's View: Selected Writing of Julian Brown*. London, 1993, pp. 98–102.

Collins, A.H. *Symbolism of Animals and Birds, Represented in English Church Architecture*. London, Sir Isaac Pitman & Sons Publ., 1913. 257 p.

De Hamel, C. “Book Thefts in the Middle Ages”. In *Against the Law: Crime, Sharp Practice and the Control of Print*. Eds. R. Myers, M. Harrisand, G. Mandelbrote. London, 2004, pp. 1–14.

De Amel', K. *Manuskripty, izmenivshie mir: samye udivitel'nye rukopisi Srednevekov'ya*. [Manuscripts that Changed the World: The Most Amazing Manuscripts of the Middle Ages], Trans. by. D. Seregina. Moscow, Eksmo Publ., 2023. 608 p. (In Russ.)

Doan, J.D. The Animal Style in Celtic and Thracian Art. In *Proceedings of the Harvard Celtic Colloquium*, Vol. 3. Department of Celtic Languages & Literatures, Harvard University. 1983, pp. 149–167.

Filip, Ya. *Kel'tskaya civilizaciya i ee nasledie* [Celtic Civilization and Its Legacy]. Praga, Izd-vo Chekhoslovackoj Akademii Nauk Publ., 1961. 216 p.

Hawkes, S. The Jutish Style A. A Study of Germanic Animal Art in Southern England in the Fifth Century A.D. In *Archaeologia*, Vol. 98. Jan., 1961, pp. 29–74.

Hedeager, L. Migration Period Europe: The Formation of a Political Mentality. In *Rituals of Power. From Late Antiquity to the Early Middle Ages*. Eds. F. Theuvs and J. Nelson. Leiden-Boston, Brill Publ., pp. 15–57.

Henderson, G. *From Durrow to Kells: the Insular Gospel-books 650–800*. London, Thames & Hudson Publ., 1987. 224 p.

Henry, F., *The Book of Kells*. London, Thames & Hudson Publ., 1974. 230 p.

Herbert, M. *Iona, Kells and Derry. The History and Hagiography of the Monastic Familia of Columba*. Dublin, Four Courts Press Publ., 1996. 327 p.

Joep, M. The Social Implication of Celtic Art: 600 BC to AD 600. In *The Celtic World*. Ed. M. Green. London and New York, Routledge Publ., 1995, pp. 376–410.

Kordecki, L. Making Animals Mean: Spiciest Hermeneutics in the Physiologus of Theobaldus. In *Animals in the Middle Ages*. Ed. N.C. Flores. London, Routledge Publ., 2000, pp. 85–102.

Kuhtenkova, O.A. *Oчерки istorii kel'tskoj knizhnosti*. [Essays on the History of Celtic Literature]. Saint Petersburg, Evraziya Publ., 2020. 192 p. (In Russ.)

Mac Gabhann, D. *The Making of the Book of Kells: Two Masters and Two Campaigns*. Unp. PhD thesis. London, University of London, School of Advanced Studies, 2015. 679 p.

McNally, R. The Evangelists in the Hiberno-Latin Tradition. In *Festschrift Bernhard Bischoff*. Ed. A. Hiersemann, Stuttgart Publ., 1971, pp. 111–122.

Mihajlova, T.A. *Irlandiya ot vikingov do normannov: yazyk, kul'tura, istoriya*. [Ireland from the Vikings to the Normans: Language, Culture, and History]. Moscow, YaSK Publ. 2012. 400 p. (In Russ.)

Mihajlova, T.A., Oleneva, N.V. Bestiarij v “Knige iz Kellsa”: zoomorfnyj ornament ili simvolicheskie obrazy? [Bestiary in the Book of Kells: Zoomorphic Ornamentation or Symbolic Images?]. In *Gosudarstvo, religiya, cerkov' v Rossii i za rubezhom*, no. 4, 2025, (in print)

Muratova, X. Workshop Methods in English Late Twelfth-Century Illumination and the Production of Luxury Bestiaries. In *Beasts and Birds of the Middle Ages: the Bestiary and Its Legacy*. Ed. by Willene B. Clark and Meradith T. McMunn. Philadelphia, University of Pennsylvania Press Publ., 1989, pp. 53–68.

Murphy, G. *Early Irish Lyrics. With a New Foreword by T.Ó Cathasaigh*. Dublin, Four Courts Press Publ., 1998. 315 p.

Netzer, N. *Cultural Interplay in the Eighth Century, the Trier Gospels and the Making of a Scriptorium at Echternach*. Cambridge, Cambridge University Press Publ., 1994. 258 p.

Nordenfalk, C. *Celtic and Anglo-Saxon Painting. Book Illumination in the British Isles 600–800*. New York, George Braziller Publ., 1977. 136 p.

Ó Corráin, D. The Historical and Cultural Background of the Book of Kells. In *The Book of Kells: Proceedings of a Conference at Trinity College Dublin, 6–9 September 1992*. Dublin, Scholar Press for Trinity College Dublin Publ., 1994, pp. 1–32.

O'Dwyer, B.W. Celtic-Irish Monasticism and Early Insular Illuminated Manuscripts. In *The Journal of Religious History*. Vol. 15, no. 4, Dec., 1989, pp. 425–435.

O'Reilly, J. *Early Medieval Text and Image 1: Insular Gospels*. London and New York, Routledge Publ., 2019. 392 p.

Parkes, M.B. *Pause and Effect*. Aldershot, Scholar Press Publ., 1992. 352 p.

Podosinov, A.V. *Simvol'y chetyrehk Evangelistov. Ih proiskhozhdenie i znachenie*. [The Symbols of the Four Evangelists. Their Origin and Meaning]. Moscow, Yazyki russkoj kultury Publ., 2000. 177 p. (In Russ.)

Privalova, E.L. Irlandsкая srednevekovaya illyuminirovannaya rukopis' s sobranii Leningradskoj gosudarstvennoj publichnoj biblioteki imeni M.E. Saltykova-Shchedrina [An Irish Medieval Illuminated Manuscript from the Collection of the Leningrad State Public Library Named after M.E. Saltykov-Shchedrin]. In *Srednie veka. Sbornik*. Issue 21. Moscow, Izd-vo AN SSSR Publ., 1962, pp. 201–211. (In Russ.)

Purcell, Em. The First Generation in Ireland, 795–812: Viking Raids and Viking Bases?. In Eds. Clarke H.B. and R. Jihson. *The Vikings in Ireland and the Beyond: Before and After the Battle of Clontarf*. Dublin, Four Courts Press Publ., 2015, pp. 41–54.

Raevskij, D.S., Kullanda, S.V., Pogrebova, M.N. *Vizual'nyj fol'klor: poetika skifskogo zverinogo stilya*. [Visual Folklore: The Poetics of the Scythian Animal Style]. Moscow, Institut vostokovedeniya RAN Publ., 2013. 274 p.

Smirnickaya, E.V. Germanskij zverinyj stil' kak ornamental'noe iskusstvo [German Animal Style as Ornamentation Art]. In *Atlantika. Zapiski po istoricheskoy poetike*. Moscow, Maks-Press Publ., 2012, pp. 131–182. (In Russ.)

Stalley, R. Iona, the Vikings and the Making of the Book of Kells. In *History Ireland*, Issue 3, May/June. Vol. 21, 2013, pp. 14–17.

Toner, G. “Messe ocus Pangur Bán”: Structure and Cosmology. In *Cambrian Medieval Celtic Studies*, no. 57 (Summer), 2009, pp. 1–22.

Zarnecki, G. Germanic Animal Motifs in Romanesque Sculpture. In *Artibus et Historiae*. Vol. 11, 1990, pp. 189–203.

Zhivlova, N.Yu. *Mir svyatogo Kolumby. Rannesrednevekovaya Irlandiya i Britaniya glazami monahov s ostrova Iona*. [The World of Saint Columba: Early Medieval Ireland and Britain Through the Eyes of Iona Monks]. Moscow, YaSK Publ., 2019. 430 p. (In Russ.)